

Oponentský posudek

Tereza Živná: Dominantní motivy drobných próz levicové autorky Kang Kjŏngä

Studentka si pro svou práci zvolila vhodné téma v adekvátním rozsahu. V práci se věnuje se tvorbě autorky Kang Kjŏng-ä se zaměřením na dva vybrané texty. Dílo i život autorky zasazuje do historického kontextu a dále do kontextu korejské literární tvorby.

Práce je kompilací sekundární literatury s překladovými ukázkami. První část práce je deskriptivní a studentka si zde připravuje půdu pro analýzu v druhé části. Tato deskriptivní část je vcelku dobře strukturovaná a pro čtenáře, který není s dobovým pozadím seznámen, je přínosná. Druhá část se potom věnuje výše zmíněným konkrétním dílům. Přesto, že by se zde mělo jednat o vyvrcholení práce, je i část práce spíše pokračováním deskriptivního stylu první části.

Obecně za slabinu práce považuji přílišnou závislost na citovaných zdrojích. Autorka ve zbytečně malé míře projevuje vlastní invenci. V situaci, kdy pracuje s řadou odborných studií, které vztahuje k ilustrativním ukázkám z autorčiných děl, bylo by více než vhodné tyto dva typy zdrojů propojit vlastním názorem či hodnocením. Povaha citované sekundární literatury k tomu často přímo vybízí. Nezřídka se jedná o názory, které si o komentář vyloženě říkají. Práce tak často působí jako mechanická syntéza.

Stejně tak se autorka drží velice zpátky při samotné analýze obou textů. Avizovaná „klíčová“ část zabírá pouze třetinu práce a nemalý objem opět zabírají úvodní texty. Obávám se též, že práce v minimální míře dostala svému názvu, neboť v případě *Soli* motivům věnuje slabé dvě strany a v případě *Temnoty* tato část chybí úplně. Finální „komparativní“ zhodnocení obou děl je pak spíše parodií v rozsahu jedné strany.

Základní sekundární literatura je evidentně vhodně zvolena a studentka s ní pracuje dobře. Bohužel, mezi zdroji bije do očí často citovaná korejská mutace Wikipedie, které by bylo vhodné se vyhnout pro její pochybnou spolehlivost, která je dokonce výrazně nižší než v případě anglické mutace. Ještě horší je situace opakovaně citovaného projektu *namu.wiki*. V situaci, kdy jsou kvalitní korejské encyklopedie dostupné online jen o něco méně pohodlně (tzn., že na ně Google neodkazuje přímo) než Wikipedie a další „otevřené encyklopedie“, je jejich nevyužívání trestuhodné, bez ohledu na to, že se vesměs jedná o základní hesla. Netvrdím, že by uváděné informace byly chybné, ale používání těchto zdrojů vyjevuje autorčin vztah k pramenům.

Ve výsledku práce působí jako formálně splněný úkol. Je vidět, že studentka tématu věnovala určitý čas a úsilí. Nicméně přes počáteční nadšení, způsobené volbou tématu a relativně obstojně napsanou úvodní částí, přichází zklamání a pocit promarněné šance nad druhou částí práce.

Vzhledem k výše uvedenému slovnímu hodnocení **doporučuji** práci k obhajobě a navrhuji hodnocení **velmi dobře – dobře**, s ohledem na průběh obhajoby.

V Nonsanu, 3. září 2017

Marek Zemánek